

Logistiksicherungsvereinbarung

Logistics Assurance Agreement

zwischen
between

Leopold KOSTAL GmbH & Co.KG

Automobil Elektrik

An der Bellmerlei 10
D - 58505 Lüdenscheid

und verbundenen Unternehmen
and associated companies

- nachfolgend KOSTAL genannt –
- hereinafter referred to as KOSTAL -

und
and

Lieferant / Supplier

Lieferantenstrasse / streetname supplier
12345 Lieferantenstadt / town supplier

- nachfolgend Lieferant genannt –
- hereinafter referred to as the supplier -

Logistiksicherungsvereinbarung Logistics Assurance Agreement		Ausgabe / Issue: 01 Gültig ab / Valid from:
Gültig für: Valid for:	Alle Lieferumfänge, die für KOSTAL Produkte bestimmt sind. All scope of supplies intended for KOSTAL products.	
Reichweite: Scope:	Lieferant weltweit, seinen beauftragten Unterlieferanten einschließlich Konzerngesellschaften. Supplier worldwide and its assigned subcontractors, including group companies.	
Die vorliegende Logistiksicherungsvereinbarung regelt die Anbindung der Lieferanten an die Logistikorganisation von KOSTAL. Alle hier erwähnten Richtlinien, Verträge und Allgemeine Geschäftsbedingungen sind veröffentlicht unter www.kostal.com und können auf Wunsch zugesendet werden.		This Logistics Assurance Agreement governs integration of Supplier into the logistics organization of KOSTAL. All guidelines, contracts and General Terms of Conditions mentioned herein are published at www.kostal.com and can be sent on request.
1. Auftragsbearbeitung und -absicherung Der Lieferant erhält die prognostizierten Jahresabrufmengen und die Lieferplaneinteilung als Vorschau. Darauf basierend stellt der Lieferant sicher, dass seine Produktionskapazitäten für Anlauf und Kammlinie ausreichen sowie die Lieferfähigkeit für Anlauf, Kammlinie, Auslauf sowie nachgeschaltete Ersatzteilverpflichtungen gemäß der KOSTAL – Einkaufsbedingungen erfolgen. Weiter sichert der Lieferant ab, dass seine Vorlieferanten imstande sind, das Vormaterial entsprechend zu liefern. Ein Frühwarnsystem zur Erkennung von Lieferproblemen ist vom Lieferanten zu installieren. Wird erkennbar, dass trotz eingeleiteter Maßnahmen, Vereinbarungen oder Zusagen gegenüber KOSTAL nicht eingehalten werden können, hat der Lieferant seinen Ansprechpartner bei KOSTAL unverzüglich zu informieren. Zur Analyse der Prozesse, ist die Methode der Fehler-Möglichkeiten- und Einfluss-Analyse (FMEA) zu verwenden. Notfallkonzepte sind zu erarbeiten und zu schulen. Hierzu gehören unter anderem: <ul style="list-style-type: none"> - Absicherung der Datenverarbeitung - Ausfälle in der Vormaterialbeschaffung - Produktionsstörungen - Ausfälle in der Versandabwicklung - Absicherung des Transports - Ersatzbeschaffungen bei Beschädigungen - Notfallkonzepte bei Ausfall Flurfördermittel - Liste über Ansprechpartner bei Notfällen - Absicherung der Personalverfügung Das Grundprinzip der Rückstandsfreiheit ist einzuhalten. Notwendige Sicherheitsbestände sind wie in den KOSTAL – Einkaufsbedingungen vorgegeben entsprechend vorzuhalten. Alles weitere regeln die KOSTAL-Einkaufsbedingungen.		1. Order Processing and Order Assurance Supplier receives the prognosticated forecast as annual requirement and delivery schedule preview. On this basis, Supplier shall ensure that its production capacities are sufficient for the start-up and for the full capacity scopes, and that its delivery capacity for start-up, full-capacity production, run-out of mass production and spare parts commitments must correspond with KOSTAL Terms and Conditions of Purchase. Supplier shall also ensure that its suppliers are able to supply raw materials accordingly. An early-warning system for identifying delivery problems shall be installed by Supplier. If it becomes evident that agreements or commitments to KOSTAL cannot be complied with, despite due measures being taken, Supplier shall inform its contact at KOSTAL immediately. Failure Modes and Effects Analysis (FMEA) shall be applied as the method for analyzing processes. Contingency plans must be developed and personnel trained accordingly. These shall include for example: <ul style="list-style-type: none"> - Data processing (protection, backups, etc.) - Failures in procurement of raw materials - Disruptions of production - Failures in dispatch procedures - Safeguarding transportation - Replacement in the event of damage - Emergency concepts to cover failure of industrial trucks - List of contacts in emergencies - Safeguarding personnel availability The basic principle of zero backlog must be complied with. Essential security stocks as defined in the KOSTAL Terms and Conditions of Purchase shall be kept. All other matters are governed by the KOSTAL Terms and Conditions of Purchase.

<p>2. Informationsübertragung</p> <p>Die Informationsübertragung erfolgt generell mittels EDI oder, wenn die technischen Voraussetzungen noch nicht bestehen, zumindest per WebEDI. Andere Übertragungsmedien werden von KOSTAL nicht akzeptiert.</p> <p>Mit der jeweiligen KOSTAL-Gesellschaft hat der Lieferant die Einrichtung der Informationsübertragung abzustimmen.</p> <p>Die technischen Inhalte des Datenaustausches werden über die EDI- bzw. Web-EDI-Richtlinie geregelt. Die EDI- bzw. Web-EDI-AGB regeln die Bedingungen für die Datenübertragung zwischen KOSTAL und einer dritten Person.</p>	<p>2. Data Transfer</p> <p>Data shall be transferred using EDI by default or in case when not possible for technical reasons at least via WebEDI. KOSTAL will not accept other transfer media.</p> <p>Supplier shall coordinate the installation of data transfer systems with the respective KOSTAL company.</p> <p>The technical content of data exchange is governed by the EDI and Web-EDI guidelines. The terms and conditions for EDI and Web-EDI specify the conditions for data transfer between KOSTAL and a third party.</p>
<p>3. Chargenrückverfolgung</p> <p>Der Lieferant hat die Rückverfolgbarkeit von Chargen sicherzustellen. Diese wird bei KOSTAL durch die Anbindung der Chargen-Nummer an die logistische Informationsstruktur herbeigeführt. Die Kennzeichnung der Charge erfolgt auf dem Label und wird parallel über die Informations-Schnittstelle übertragen. Näheres regelt die Logistik- und die EDI-Richtlinie.</p>	<p>3. Traceability</p> <p>Supplier shall ensure the traceability of batches. At KOSTAL, this is done by linking the batch number to the logistics data structure. The batch code is marked on the label and is transferred, parallel to labeling, via the data interface. Further details are specified in the Logistics and the EDI guidelines.</p>
<p>4. Konsignationslager</p> <p>Wenn ein Konsignationslager an einem KOSTAL Standort gefordert wird, erklärt sich der Lieferant bereit, ein Konsignationslager, oder bei einem Logistikdienstleister zu unterhalten. Der Lieferant steuert die Anlieferung der Teile anhand von Bedarfen, Beständen und Min-/Max-Grenzen im Konsignationslager. Diese Grenzen müssen zwischen KOSTAL und dem Lieferant vereinbart werden. Der Lieferant ist verantwortlich für die Ware bis zur Entnahme für KOSTAL aus dem Konsignationslager. Ihm unterliegt damit die Verantwortung für die Bestände, die Lagerprozesse und die Disposition der Ware bis zum Zeitpunkt der Entnahme für KOSTAL. Alles weitere regelt das Abwicklungshandbuch Konsignationslager und der Konsignationslagervertrag.</p>	<p>4. Consignment Stocks</p> <p>If consignment stocks are required at a KOSTAL site, Supplier hereby states its willingness to maintain consignment stocks or to arrange for consignment stocks to be maintained by a logistics service provider. Supplier shall manage and control the delivery of parts on the basis of requirements, stocks, and min/max limits of the consignment stocks. These limits must be agreed upon by KOSTAL and Supplier. Supplier is responsible for the goods until KOSTAL's withdrawal from consignment stocks. Supplier is therefore responsible for stocks, warehousing processes and disposition of the goods until point of time of removal from stock for KOSTAL. All further details are governed by the Procedure Manual for Consignment Stocks and the Consignment Stocks Agreement.</p>
<p>5. Versandlogistik</p> <p>Die Logistikrichtlinie beinhaltet Regelungen bezüglich der Anliefer- und Transportlogistik. Frei-Haus-Lieferanten sind für die Transportlogistik allein verantwortlich. Bei Ab-Werk-Lieferanten ist KOSTAL für die Transportlogistik verantwortlich und schreibt dem Lieferanten den Frachtführer und die Abholzeiten vor. Alles weitere regelt die Logistik-Richtlinie.</p>	<p>5. Dispatch Logistics</p> <p>The Logistics Guidelines contain rules governing delivery and transportation logistics. Suppliers for carriage-free deliveries bear exclusive responsibility for transportation logistics. If suppliers shall deliver ex-works (EXW by Incoterms 2000) then KOSTAL bears responsibility for transportation logistics and determines the carrier and the collection times to Supplier. All other matters are governed by the Logistics Guidelines.</p>

<p>6. Verpackungslogistik</p> <p>Der Lieferant ist dazu verpflichtet die Verpackung nach Vorgaben von KOSTAL zu planen, zu beschaffen und zu verwalten. Frei-Haus-Lieferanten sind gleichzeitig für den Vollgut- und Leerguttransport verantwortlich. Alles weitere regelt die Verpackungs-Richtlinie von KOSTAL.</p>	<p>6. Packing Logistics</p> <p>Supplier is obliged to schedule, procure and manage packaging in accordance with KOSTAL's specifications. Suppliers for carriage-free deliveries are simultaneously responsible for the transportation of full packages and empties. All other matters are governed by the KOSTAL Packaging Guidelines.</p>
<p>7. Logistische Anlieferqualität</p> <p><u>7.1 Lieferantenbewertung</u></p> <p>Die Versendung der Lieferantenbewertung erfolgt mindestens zwei mal jährlich. Entsprechend der Einstufung hat der Lieferant Maßnahmenpläne zur Verbesserung der logistischen Prozesse zu erstellen. Mit dem Hauptkriterium Logistik wird die logistische Leistungsfähigkeit des Lieferanten bewertet. Folgende Kriterien finden Anwendung: mengen- und termingerechte Anlieferung, Flexibilität und Einhaltung der Anliefernorschriften. Näheres regelt die Richtlinie zur Lieferantenbewertung.</p> <p><u>7.2 Reklamationsmanagement Logistik</u></p> <p>Der Lieferant wird bei jeder Anlieferung an der EDI / WebEDI-, Logistik- und Verpackungs-Richtlinie gemessen. Abweichungen werden durch einen Prüfbericht dokumentiert. Der Lieferant ist verpflichtet, einen 8D-Report mit Referenzierung auf den jeweiligen Prüfbericht unter Benennung der Sofortmaßnahmen innerhalb von 48 Stunden zu senden.</p> <p><u>7.3 Logistikprozessaudit</u></p> <p>Sollten Abweichungen im Serienprozeß auftreten, werden entsprechende Logistikprozessaudits durchgeführt. KOSTAL behält sich vor diese Logistikprozessaudits auch unangemeldet durchzuführen.</p>	<p>7. Quality-of-delivery</p> <p><u>7.1 Supplier Evaluation</u></p> <p>The Supplier Evaluation results are sent at least twice a year. Depending on its evaluation score, Supplier shall prepare a plan of action for improving logistics processes. The logistics efficiency of Supplier is evaluated according to the principal criterion "Logistics". The following specific criteria are applied: delivery of correct volumes and at correct times, flexibility, and compliance with delivery regulations. Further details are specified by the Supplier Evaluation Guidelines.</p> <p><u>7.2 Complaints Management in Respect of Logistics</u></p> <p>Each delivery effected by Supplier is evaluated in relation to the Guidelines for EDI / WebEDI, Logistics and Packaging. Deviations are documented in an inspection report. Within 48 hours, Supplier shall send an 8D Report referring to the respective inspection report and specifying the immediate action that will be taken.</p> <p><u>7.3 Audit of Logistics Processes</u></p> <p>If deviations occur in the series process, the appropriate logistics process audits will be carried out. KOSTAL reserves the right to conduct such logistics process audits without prior notification.</p>
<p>8. Abweichgenehmigung</p> <p>Bei Abweichungen in Prozessen und an Produkten kann der Lieferant in begründeten Ausnahmefällen eine Abweichgenehmigung bei der Logistikorganisation KOSTAL beantragen. Die Abweichungen, die kundenabsichernden und abschließenden Maßnahmen sowie der Zeitraum bzw. Liefermenge unter Abweichungen, sind anzugeben.</p>	<p>8. Approval of Variances</p> <p>When processes and products show divergences and if it is a justified exceptions for such divergences, Supplier may request the KOSTAL logistics organization for special permit. Such requests shall specify the divergences, measures taken to safeguard customers, final measures, as well as the period and/or volume of supplies which may be subject to such divergences.</p>
<p>9. Ansprechpartner</p> <p>Um eine funktionierende Zusammenarbeit zu gewährleisten, hat der Lieferant KOSTAL für die logistische Betreuung einen fachkundigen Ansprechpartner sowie eine Vertretung zu nennen.</p>	<p>9. Contact</p> <p>To ensure that cooperation between KOSTAL and Supplier functions smoothly, Supplier shall give KOSTAL the contact with the name of a specialist for logistics support, and his/her deputy.</p>
<p>10. Wareneingangskontrolle</p> <p>KOSTAL nimmt eine eingeschränkte Wareneingangskontrolle bezüglich Identität, Menge und Verpackung/Transportschäden vor. Insoweit verzichtet der Lieferant auf die Einrede einer verspäteten Mängelrüge.</p>	<p>10. Receiving Goods Inspections</p> <p>KOSTAL shall conduct limited receiving goods inspections in respect of identity, volume and packing/damage in transit. In this respect, Supplier waives its objection of late notification of defects.</p>

Leopold KOSTAL GmbH & Co. KG Datum, Unterschrift Date, signature	Supplier Datum, Unterschrift Date, signature
.....
KOSTAL Logistik KOSTAL Logistics	KOSTAL Einkauf KOSTAL Purchasing